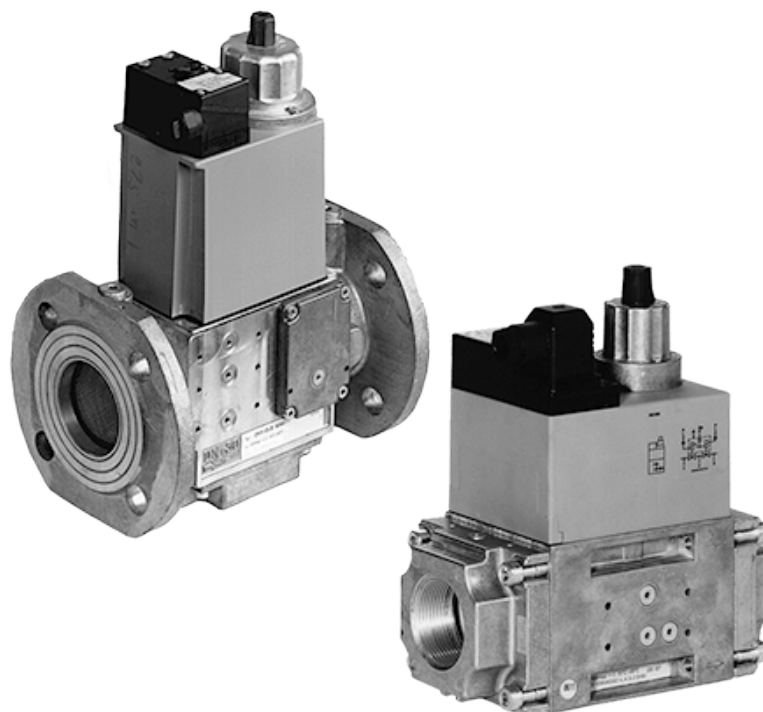


Декларация соответствия требованиям ЕС	Prohlášení o shodě EU	Deklaracja zgodności UE	AT Uygunluk Beyanı
Инструкция по эксплуатации и монтажу	Návod k použití	Instrukcja obsługi	Çalıştırma ve montaj talimatları
DMV-D.../11, DMV-DLE.../11			
Двойной электромагнитный клапан	Dvojitý magnetický ventil	Zawór elektromagnetyczny podwójny	Σkili manyetik ventil
Номинальные внутренние диаметры Jmenovité světlosti średnice znamionowe Nominal çaplar		Rp ½ - Rp 2 DN 40 - DN 50	



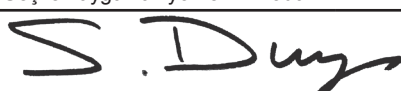
DMV-D.../11, DMV-DLE.../11
228 935

Декларация соответствия требованиям ЕС

Prohlášení o shodě EU

Deklaracja zgodności UE

AT Uygunluk Beyanı

Продукт / Produkt Produkt / Ürün	DMV-D.../11 DMV-DLE.../11	Двойной электромагнитный клапан Dvojitý magnetický ventil Zawór elektromagnetyczny podwójny Σkili manyetik ventil	
Производитель / Výrobce Producent / Üretici	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany		
настоящим подтверждает, что все продукты в настоящем перечне прошли испытание типового образца по требованиям ЕС (далее — «Испытание») и отвечают следующим нормам безопасности: - Постановление ЕС о газовом оборудовании (ЕС) 2016/426 - Директива ЕС по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/ЕС - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС - Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС - Директива RoHS 2011/65/ЕС с учетом изменений, внесенных (ЕС) 2025/2364 в действующей редакции. Все компоненты, допущенные в соответствии с Директивой ЕС по оборудованию, работающему под давлением, являются элементами оборудования с функцией обеспечения безопасности. В случае внесения в прибор несанкционированных нами изменений данная декларация теряет силу. Вышеуказанный предмет декларации соответствует гармонизированным правовым предписаниям ЕС. Производитель несет единоличную ответственность за выдачу настоящей декларации соответствия.	tímto prohlašuje, že produkty uvedené v přehledu byly předmětem EU přezkoušení (výrobního typu) a splňují hlavní nároky na bezpečnost následujících předpisů: - Nařízení EU o spotřebičích plyných paliv (EU) 2016/426 - Směrnice EU o tlakových zařízeních 2014/68/EU - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice týkající se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/EU - Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění (EU) 2025/2364 v platném znění. Všechny komponenty přípustné podle směrnice o tlakových zařízeních jsou součástí vybavení s bezpečnostní funkcí. V případě námi neschválené změny na přístroji ztrácí toto prohlášení platnost. Výše popsáný předmět prohlášení odpovídá platným unijním harmonizačním předpisům. Veškerou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.	niniejszym oświadczam, że produkty wymienione w tym zestawieniu zostały poddane badanie typu UE – typ produkcji i spełniają istotne wymogi bezpieczeństwa następujących przepisów: - Rozporządzenie UE w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe (UE) 2016/426 - Dyrektywa UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE - Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE - Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE - Dyrektywa RoHS 2011/65/UE, zmieniona przez (UE) 2025/2364 w obowiązującym brzmieniu. Wszystkie komponenty dopuszczone wg dyrektywy w sprawie urządzeń ciśnieniowych są elementami osprzętu z funkcją zabezpieczenia. W razie wprowadzenia w urządzeniu niedozwolonych przez producenta zmian niniejsza deklaracja traci ważność. Opisany powyżej przedmiot deklaracji odpowiada właściwym przepisom unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.	Yukarıda adı geçen üretici, bu genel bakışta belirtilen ürünlerin AT tip incelemesine tabii tutulduğunu ve aşağıda belirtilen güncel yönetmeliklerinin: - AT Gaz Yakan Cihazlar Yönetmeliği (AT) 2016/426 - AT Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği 2014/68/AT - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT - Belirli Gerilim Sınırları İçin Tasarlanan Elektrikli Ekipman İle İlgili Yönetmelik 2014/35/AT - RoHS Direktifi 2011/65/AB, (AB) 2025/2364 ile değiştirilen haliyle önemli güvenlik gerekliliklerine uygunluğunu beyan ediyor. Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği uyarınca kullanılmasına müsaade edilen tüm bileşenler, emniyet fonksiyonlu donanım parçalarıdır. Cihazda, firmamız tarafından onaylanmamış değişikliklerin yapılması halinde bu uygunluk beyanı geçerliliğini kaybeder. Uygunluk beyanına konu olan yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Birliği'nin geçerli yasal uyumlaştırma yönetmeliklerine uygundur. Bu uygunluk beyanının hazırlanmasından tek başına üretici sorumludur.
Основание для испытания типового образца по требованиям ЕС (далее — «Испытание») Podklady pro EU přezkoušení výrobního typu Podstawa badanie typu UE – typ produkcji AT Tip İncelemesi esasları (Tip incelemesi)		EN 126 EN 161 EN 13611	ISO 23551-8 ISO 23551-1 ISO 23550
Срок действия / Свидетельство Platnost / osvědčení Okres ważności / zaświadczenie Geçerlilik süresi / Sertifika		2035-10-13 CE-0036	2035-10-15 CE-0123DQ1034
Уполномоченный орган Příslušná instituce Jednostka notyfikowana Yetkili kuruluşlar		2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123
Проверка системы контроля качества Kontrola systému QS Kontrola systemu QS Kalite Kontrol sisteminin denetimi		Выбранная схема сертификации соответствия: модуль B+D Zvolený postup stanovení shody: Modul B+D Wybrana ocena zgodności: moduł B+D Seçilen uygunluk yöntemi: Modül B+D	
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Директор / Jednatel / Prezes / Genel Müdür			
Urbach, 2026-09-08			

Инструкция по эксплуатации и монтажу

Двойной электромагнитный клапан

Тип DMV-D.../11

Тип DMV-DLE.../11

Номинальные внутренние диаметры

Rp 1/2 - Rp 2

DN 40 - DN 50

Provozní a montážní návod

Dvojitý magnetický ventil

Typ DMV - D.../11

Typ DMV-DLE.../11

Jmenovité světlosti

Rp 1/2 - Rp 2

DN 40 - DN 50

Instrukcja obsługi i montażu

Zawór elektromagnetyczny podwójny

typ DMV-D.../11

typ DMV-DLE.../11

średnice znamionowe

Rp 1/2 - Rp 2

DN 40 - DN 50

Kullanım ve Montaj Kılavuzu

Σkili manyetik ventil

Tip DMV- D.../11

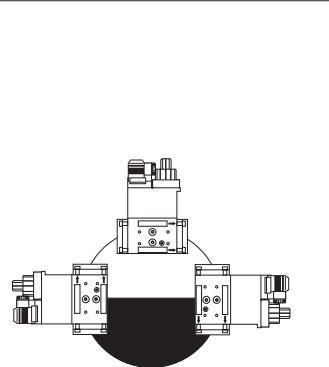
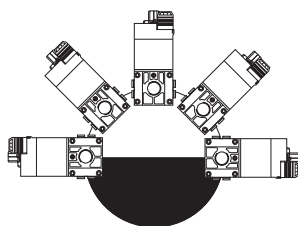
Tip DMV-DLE.../11

Nominal çap

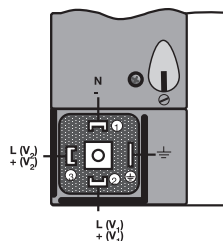
Rp 1/2 - Rp 2

DN 40 - DN 50

Положение при монтаже
Poloha vestavění
Położenie zabudowy
Montaj pozisyonu

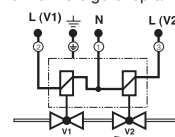


Электрическое соединение
Elektrický přípoj
Podłączenie elektryczne
Elektrik bağlantısı
IEC 730-1 (VDE 0631 T1)

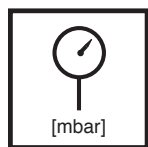
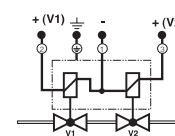


Заземление согласно местным инструкциям
Uzemnění podle místních předpisů
Uziemienie zgodnie z lokalnymi przepisami
Yerel yönetmeliklere göre topraklama

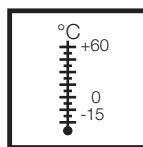
AC



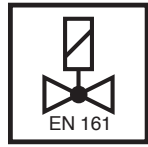
DC



Макс. рабочее давление
Max. provozní tlak
Maks. ciśnienie robocze
Max. Σületme basóncó
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$



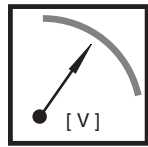
Температура окружающей среды
Teplota okolí
Temperatura otoczenia
Çevre sıcaklıđı
 $-15^\circ\text{C} \dots +60^\circ\text{C}$



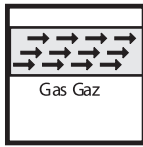
V1+V2 класс A, группа 2
V1+V2 třída A, skupina 2
V1+V2 Klasa A, grupa 2
V1+V2 Sınıf A/ Grup 2
согласно / podle / wg / göre
EN 161



Вид защиты
Krytí
Rodzaj ochrony
Koruma türü
IP 54 согласно / podle / wg / göre
IEC 529 (DIN EN 60 529)



$U_n \sim (\text{AC}) 230 \text{ V}$
или/ nebo/ lub/ veya
 $\sim (\text{AC}) 110 \text{ V} - 120 \text{ V}$,
 $= (\text{DC}) 24 \text{ V} - 28 \text{ V}$
Продолжительность включения /
Doba zapnutí / czas włączenia /
Devrede kalma süresi **100 %**



Семейство / Skupina 1 + 2 + 3
Rodzina / Familia 1 + 2 + 3
Не содержит цветных металлов, предназначается для газов,
содержащих не более 0,1 об. % сухого H_2S / Prosty barevných kovů,
vhodný pro suché plyny s obsahem až max. 0,1 obj. % H_2S / Nie zawiera
metali kolorowych, przeznaczony dla gazów o maksymalnej zawartości
0,1 % objętościowych suchego H_2S / Tunc dökümü içermez, azm.
hacimsel % 0,1 kuru H_2S içeren gazlar için uygundur.

DMV 507-520/11

Пункты для измерения давления
Odběry tlaku

Odprowadzenia ciśnieniowe

Basóncó çökmölärö

1, 2, 3, 4

Резьбовая пробка

Šroub uzávěru

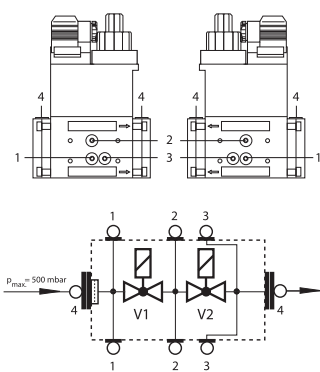
Šruba zamykająca

Kapak civatası

G 1/8 DIN ISO 228

Вместо резьбовых пробок
1,2,3,4 можно также применять
измерительный патрубок G 1/8
DIN ISO 228.

Завёрнённые шрубы 1, 2, 3, 4 mohou být
také nahrazeny měřicím nástavcem
G 1/8 DIN ISO 228.



Šruba zamykająca 1,2,3,4 można
także zastąpić króćcem pomiarowym
G 1/8 DIN ISO 228

1,2,3,4 nolu kapak civatarıñın
yerine G 1/8 DIN ISO 228 normlu
ölçüm elemanlarđ da takólabilir.

DMV 525/11

DN 40 - DN 50

Пункты для измерения давления

Odběry tlaku

Odprowadzenia ciśnieniowe

Basóncó çökmölärö

1, 2, 3, 5

Резьбовая пробка

Šroub uzávěru

Šruba zamykająca

Kapak civatası

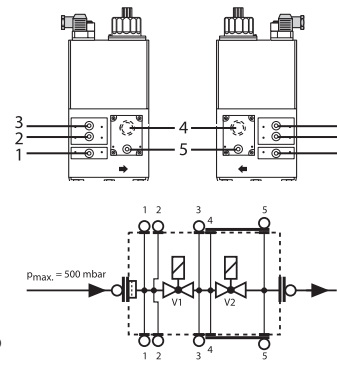
G 1/8 DIN ISO 228

Вместо резьбовых пробок 1,2,3 можно
также применять измерительный
патрубок G 1/8 DIN ISO 228.

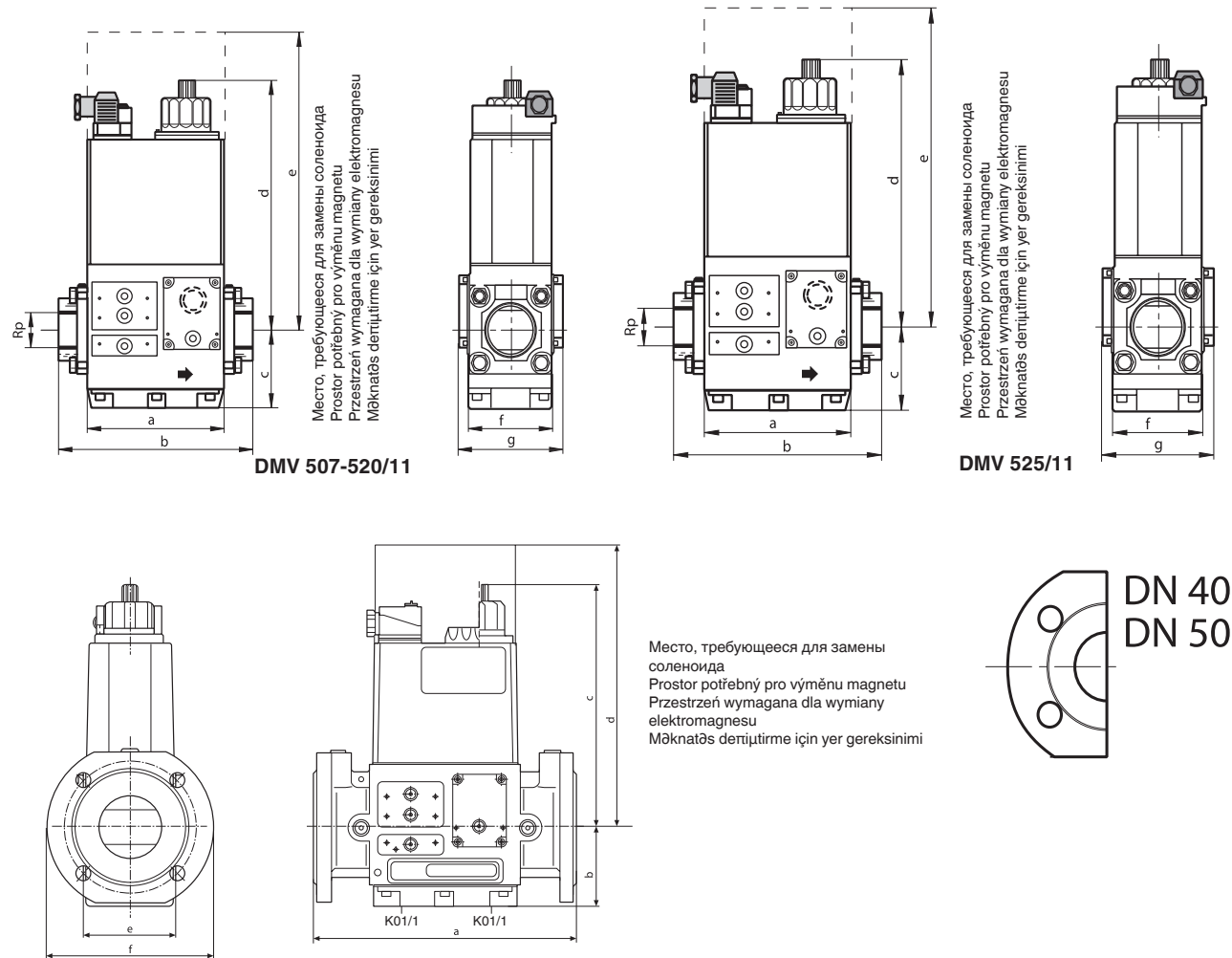
Завёрнённые шрубы 1, 2, 3 mohou být
také nahrazeny měřicím nástavcem
G 1/8 DIN ISO 228.

Šruba zamykająca 1, 2, 3 można
także zastąpić króćcem pomiarowym
G 1/8 DIN ISO 228

1, 2, 3 nolu kapak civatarıñın
yerine G 1/8 DIN ISO 228 normlu
ölçüm elemanlarđ da takólabilir.



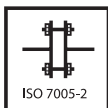
4
Закрываемое соединительное отверстие
для трубопроводной арматуры.
Zakrytý spojovací otvor pro příslušensví
systému.
Osłonięty otwór łączący dla osprzętu
systemowego
Sistem aksesuarı için saklı bağlantı
deliri



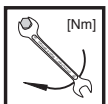
Тип Typ Typ Tip		Rp/DN	P _{max.} [VA]	I _{max.} ~(AC) 240 V	Время размыкания Doba otevření Czas otwarcia Açma zamanı	Сборочные размеры / Montážní rozměry / Wymiary montażowe / Boyutlar								Вес Hmotnost Masa Ağırlık [kg]
						[mm]								
						a	b	c	d	e	f	g		
DMV-D	507/11	Rp 3/4	45	0,20	< 1 s	93	141	35	134	232	73	---	2,1	
DMV-D	512/11	Rp 1 1/4	65	0,28	< 1 s	124	174	45	150	254	99	--	4,6	
DMV-D	520/11	Rp 2	90	0,37	< 1 s	124	201	45	190	333	99	--	5,6	
DMV-D	525/11	Rp 2	110	0,46	< 1 s	162	243	88	255	400	103	123	12,1	
DMV-DLE	507/11	Rp 3/4	45	0,20	20 s	93	141	35	160	232	73	--	2,2	
DMV-DLE	512/11	Rp 1 1/4	65	0,28	20 s	124	174	45	179	254	99	--	4,7	
DMV-DLE	520/11	Rp 2	90	0,37	20 s	124	201	45	218	323	99	--	5,7	
DMV-DLE	525/11	Rp 2	110	0,46	20 s	162	243	88	275	400	103	123	12,3	
DMV-D 5040/11		DN 40	90	0,37	< 1 s	240	63	192	330	100	150		7,8	
DMV-D 5050/11		DN 50	90	0,37	< 1 s	240	73	192	330	100	165		8,3	
DMV-DLE 5040/11		DN 40	90	0,37	20 s	240	63	220	330	100	150		7,9	
DMV-DLE 5050/11		DN 50	90	0,37	20 s	240	73	220	330	100	165		8,4	



Двойной электромагнитный клапан следует предохранять от загрязнений, применяя специальный грязеуловитель с встроенной сеткой.
Dvojitý magnetický ventil chránit vhodným lapačem nečistot před znečištěním, síto je instalováno.
Zwój elektromagnetyczny podwójny należy chronić przed zabrudzeniami przez zastosowanie odpowiedniego filtra! Zbudowane zostało sitko.
Σkili manyetik ventili uygun pislik tutucu elemanđ ile pisliklere karđı koruyun, elek takđıdđr.



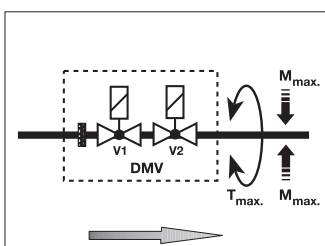
Установочный штифт / Závrtný šroub Šruba dwustronna / Setskur	макс. момент затяжки (плоское соединение) / max. utahovací momenty (ploché spojení) maks. momenty obrotowe (połączenie płaskie) / Maks. torklar (flanş bağlantısı)	
M 12 x 55 (DN 25)	10 Nm ... 40 Nm	Соблюдайте требования к используемой прокладке! Dodržujte nároky použitého těsnění. Przestrzegać wymogów związanych z zastosowanym uszczelnieniem! Kullanılan contaya ilişkin gereklilikleri dikkate alın!
M 16 x 65 (DN 40/50/65/80/100) M 16 x 75 (DN 125)	40 Nm ... 90 Nm	
M 20 x 80 (DN 150) M 20 x 90 (DN 200)	90 Nm ... 170 Nm	



Макс. крутящие моменты / Трубопроводная арматура max. kroutící momenty / příslušenství systému Maks. momenty obrotowe / wyposażenie systemu max. Tork değerleri / Sistem aksesuarđ	M3	M4	M5	M6	M8	G1/8	G1/4	G1/2	G3/4
	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Используйте специальные инструменты!
Používat vhodné nářadí!
Wykorzystać odpowiednie narzędzia!
Uygun alet kullanđn!
Винты вкручивайте крестообразно!
Šrouby utahovat křížem!
Šruby dokręcać na krzyż!
Civatalarđ çapraz sđralamaya göre sđkđn!

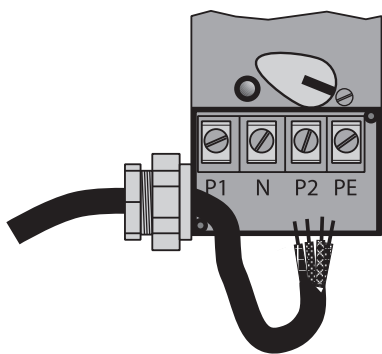


Узел запрещается использовать в качестве рычага.
Přístroj nesmí být používán jako páka!
Urządzenia nie używać w charakterze dźwigni.
Cihaz kol olarak kullanılmayacaktır.

Rp	1/2	3/4	1 1/4	2	
M _{max.}	105	225	475	1100	[Nm] t ≤ 10 s
T _{max.}	50	85	160	250	[Nm] t ≤ 10 s

Опция Электрическое соединение

Соединяется через PG 11
винтовыми зажимами



Opce Elektrický přípoj

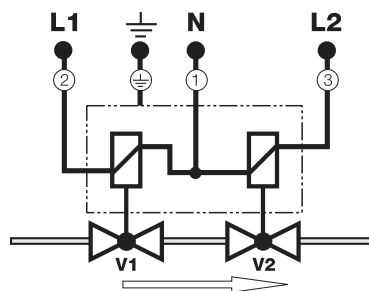
Přípoj přes PG 11 na šroubové
svorky.

Opcja Podłączenie elektryczne

Podłączenie poprzez PG11 do
zacisków śrubowych.

Opsiyonel Elektrik bağlantısı

PG 11 üzerinden civatalar
klemenslere bağlama



Резьбовой фланец DMV-D(LE) 507/11 (DN 20) - DMV-D(LE) 525/11 (DN 50) Монтаж и демонтаж

- Раскрутить винты А и В, **не** выкручивая. Рис. 1 и 2
- Выкрутить винты С и D. Рис. 1 и 2
- Вынуть двойной электромагнитный клапан, находящийся между резьбовыми фланцами. Рис. 3 и 4
- Завершив монтаж, провести проверку на герметичность и функционирование.

Provedení závitové příruby DMV - D(LE) 507/11 (DN 20) - DMV - D(LE) 525/11 (DN 50) Montáž a demontáž

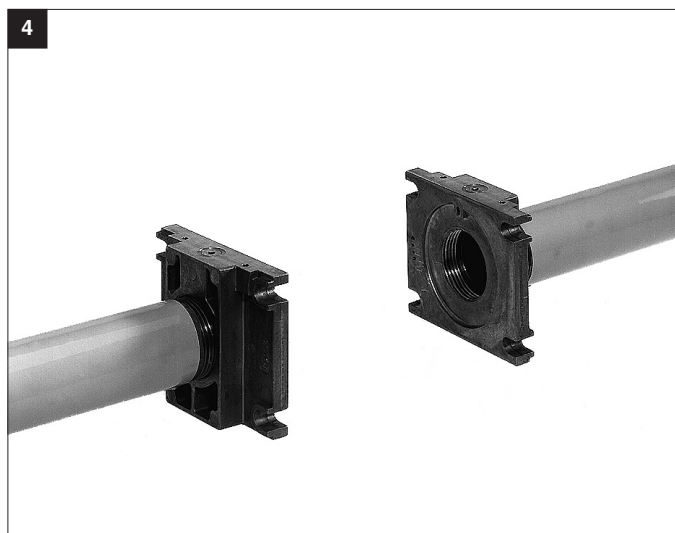
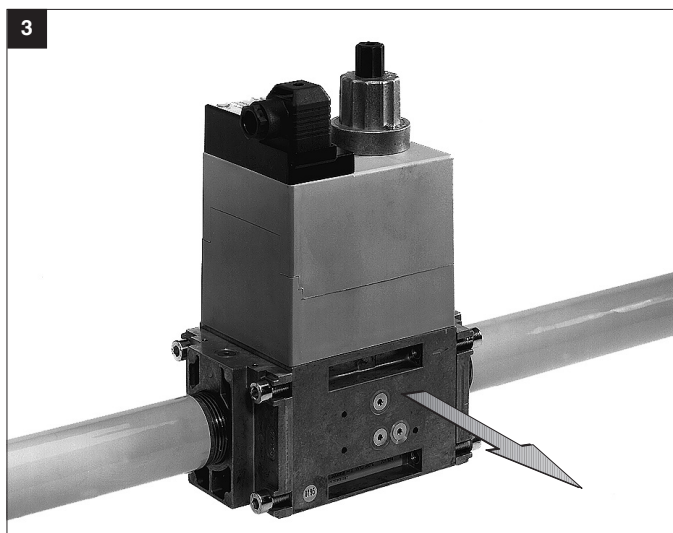
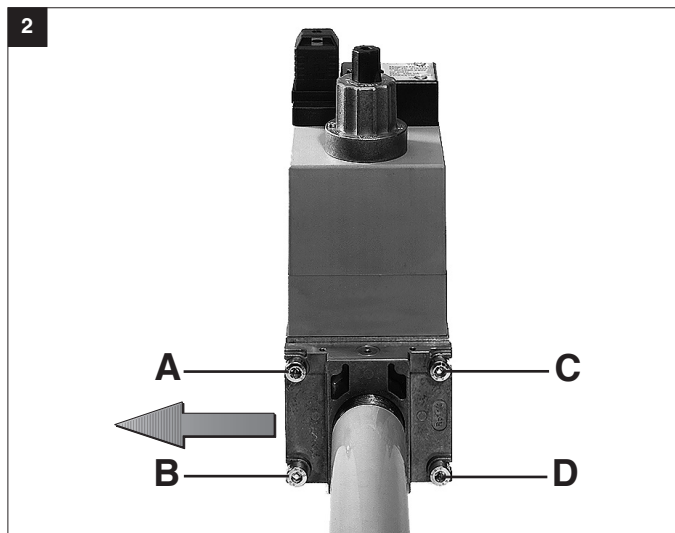
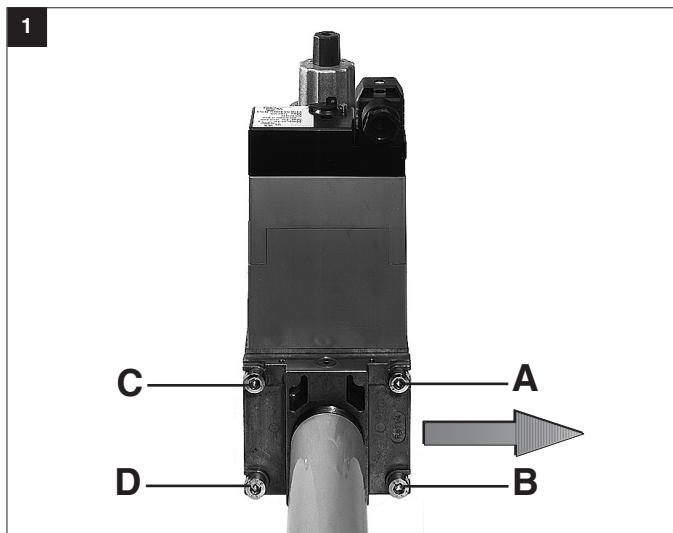
- Šroub A a B povolit - **ne** vyšroubovat. Obrázek 1 a 2.
- Šroub C a D vyšroubovat. Obrázek 1 a 2.
- Vytáhnout dvojitý magnetický ventil mezi závitovými přírubami. Obrázek 3 a 4.
- Po montáži provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

Wykonanie kołnierzy z otworami gwintowanymi DMV-D(LE) 507/11 (DN 20) - DMV-D(LE) 525/11 (DN 50) Montaż i demontaż

- Zwolnić śruby A i B, **nie** wykręcać, rysunek 1 i 2.
- Wykręcić śruby C i D, rysunek 1 i 2.
- Wyjąć podwójny zawór elektromagnetyczny pomiędzy kołnierzy z otworami gwintowanymi, rysunek 3 i 4.
- Po zakończeniu montażu skontrolować szczelność i działanie.

Vida dipli flanş versiyonu DMV-D(LE) 507/11 (DN 20) - DMV-D(LE) 525/11 (DN 50) Montaj / demontaj

- A ve B civatasından gevmetin, - **sökmeyin** çekil 1 ve 2.
- C ve D civatasından sökün. Çekil 1 ve 2.
- Σkili manyetik ventili vida dipli flanşlar arasından çıkarın, Çekil 3 ve 4
- Montaj işleminin sonuna sđzdeřmaziđk ve fonksiyon kontrolünü yapđn.



Соединение проводника заземления к кожуху клапана

Конструкция двойных электромагнитных клапанов предусматривает дополнительное соединение проводника заземления к кожуху клапана на входном фланце:

DMV-D(LE) 5040/11
DMV-D(LE) 5050/11

Глухое отверстие $\varnothing$ 3,6 мм для вкручивания винтов с самонарезающей резьбой M4.

Проводник заземления соединять согласно местным инструкциям.

Připojení ochranného vodiče na pouzdro ventilu

Dvojité magnetické ventily jsou připraveny pro připojení dodatečného ochranného vodiče na vstupní přírubu pouzdra ventilu:

DMV-D(LE) 5040/11
DMV-D(LE) 5050/11

Vývrt slepého otvoru $\varnothing$ 3,6 mm pro závitožné šrouby M4.

Připojení ochranného vodiče se provádí podle místních předpisů.

Podłączenie przewodu ochronnego do korpusu zaworu

Zawory elektromagnetyczne podwójne są przygotowane do podłączenia dodatkowego przewodu ochronnego na kołnierzu wlotowym korpusu zaworu.

DMV-D(LE) 5040/11
DMV-D(LE) 5050/11

Otwór nieprzelotowy $\varnothing$ 3,6 mm do śrub samogwintujących M4.

Podłączenie przewodu ochronnego należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami.

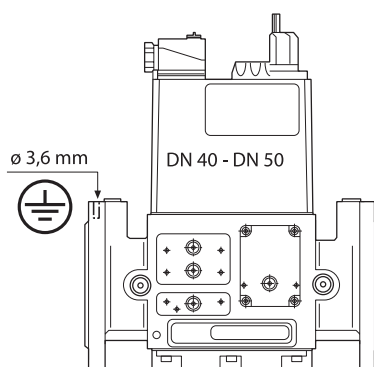
Ventil gövdesindeki toprak hattı

Σkili manyetik ventil, iave bir toprak hattı ventil gövdesindeki giriş flanşına bağlanabilecektir.

DMV-D(LE) 5040/11
DMV-D(LE) 5050/11

Kendiliğinden diğ açan civatalar M4 için kör delik $\varnothing$ 3,6 mm.

Toprak hattı bağlantısı yerel yönetmeliklere göre yapılacaktır.



Монтаж DMV 5040 - 5050

1. Вставить шпильки A.
2. Установить уплотнитель B.
3. Вставить шпильки C.
4. Затянуть шпильки A+C.
Следите за правильной посадкой уплотнителя!
5. После окончания работ провести проверку на герметичность и правильность функционирования!

Montáž DMV 5040 - 5050

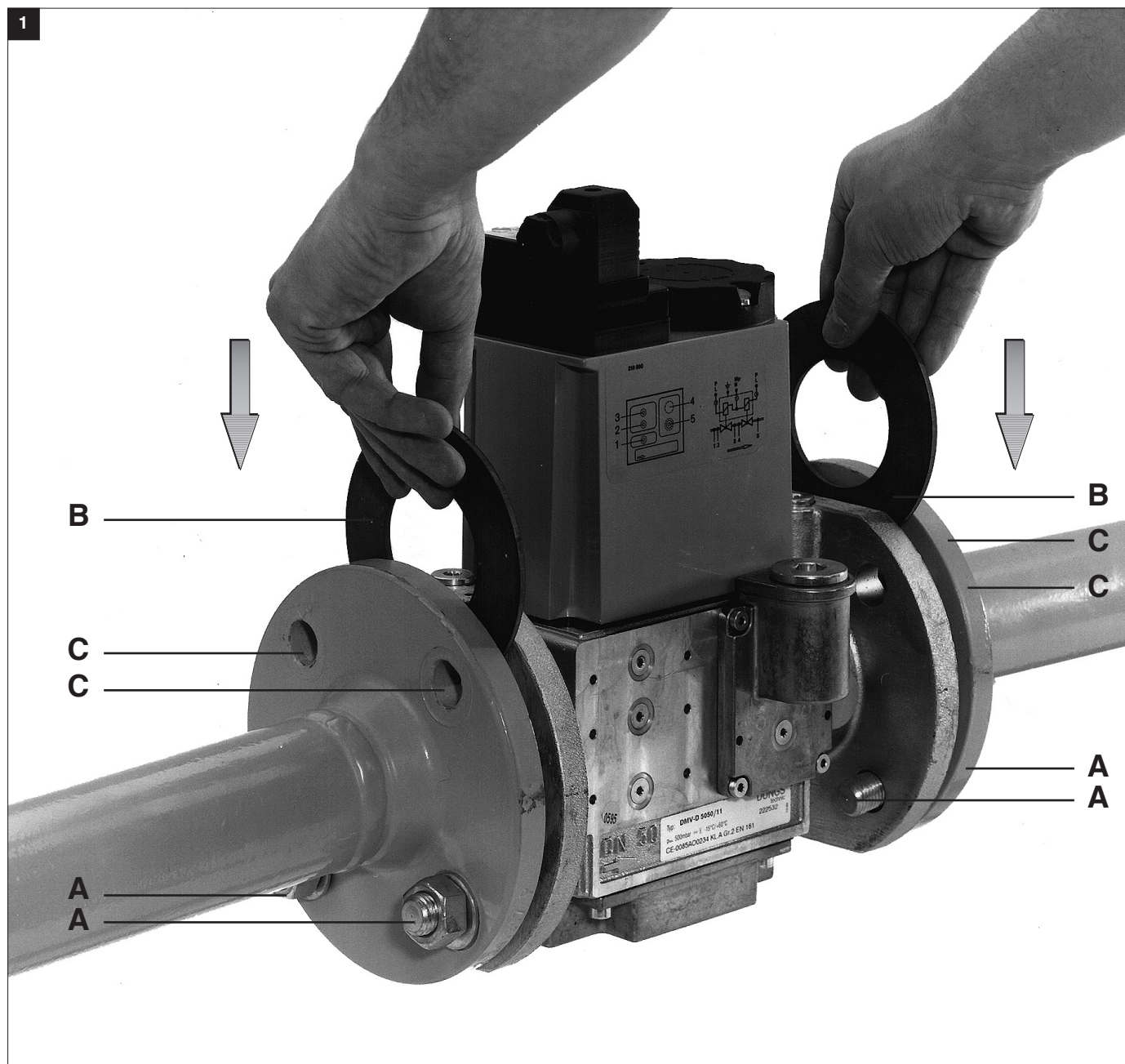
1. Vsadit závrtné šrouby A. Obrázek 1.
2. Vsadit těsnění B.
3. Vsadit závrtné šrouby C.
4. Závrtné šrouby A + C utáhnout.
Dbát na korektní uložení těsnění!
5. Po montáži provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

Montaż DMV 5040 - 5050

1. Osadzić śruby dwustronne, rysunek 1.
2. Osadzić uszczelkę B.
3. Osadzić śruby dwustronne C.
4. Dokręcić śruby dwustronne A+C.
Zapewnić prawidłowe osadzenie uszczelki!
5. Po zakończeniu montażu skontrolować szczelność i działanie.

Montaj DMV 5040 - 5050

1. Pimli civatayə A takəñ 1.
2. Contayə B takəñ.
3. Pimli civatayə B takəñ.
4. Pimli civatalarə A+C səkəñ.
Contalarəñ düzgün oturmaşəna diqqət edin!
5. Montaj ijləmindən sonra səzdərməzlək və fonksiyon kontrolünü yapəñ.



Пломбирование

Пломбировочное ушко 2 на заглушке диаметром Ø = 1,5 мм.
Пломбировочное ушко 3 на винте с крестовым шлицем диаметром Ø = 1,5 мм.
После установки заданного давления.
1. Закрывать защитную заглушку 1.
2. Протянуть проволоку через ушки 2 и 3, рис. 2.
3. Прижать пломбу на концы проволоки, проволоочная петля должна быть минимальной.

Zaplbobvn

Plombovací oko 2 v ochrannm krytu Ø 1,5 mm.
Plombovací oko 3 v křovm řroubu Ø 1,5 mm.

Po nastaven požadovan hodnoty tlaku plynu.
1. Ochrann kryt 1 zavřt.
2. Drát protáhnout skrze 2 a 3, obrázek 2.
3. Plombu stisknout kolem konců drátu, drtn oko co nejkratř.

Plombowanie

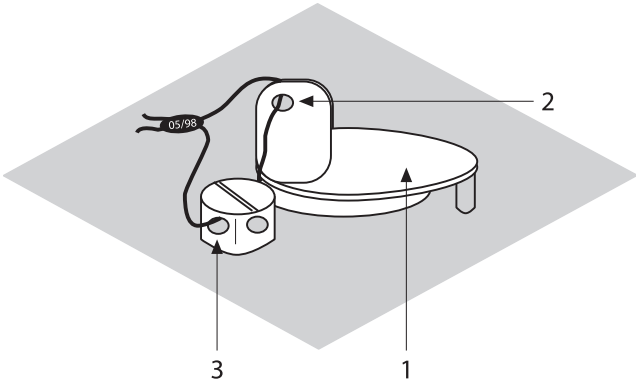
Otwór do plombowania 2 w pokrywce Ø 1,5 mm.
Otwór do plombowania 3 w řrubie z łbem o gnieździe krzyřowym Ø 1,5 mm.

Po nastawieniu wymaganej wartořci zadanej ciřnienia:
1. Zamknc pokrywke ochronną 1.
2. Przecignc drut przez otwory 2 i 3, rysunek 2.
3. Zaciřnc plomb na końcówkach drutu; zastosowa krótką ptl drutu.

Mhrleme

Mhr halkas 2, Ø 1,5 mm apl kapak klapesinde
Mhr halkas 3, Ø 1,5 mm apl apraz delikli civatada

řstenilen nominal basnc deterri ayarlandktan sonra:
1. Koruma kapapn 1 kapatn.
2. Teli 2 ve 3 nolu delikten geirin, ekil 2
3. Tel sonlarnda mhr bastrn, tel dpmn ksa tutun.



DMV-D 507/11 - 525/11
DMV-DLE 507/11 - 525/11
Регулировку главного потока можно производить только на V1!

Регулировка главного потока производится на открытом клапане. Установку на клапане V1 выполнить во время рабочего режима. Регулярно контролировать заданные параметры. Минимальный заданный объемный поток:

DMV - D 507/11 - 525/11
DMV - DLE 507/11 - 525/11
Nastavení hlavního množství je možné pouze na V1!

Nastavení hlavního množství se provádí na otevenm ventilu. Nastavení na ventilu V1 provést za provozu, nastaven hodnoty stále kontrolovat. Nejmenř nastaviteln objemov proud:

DMV-D 507/11 - 525/11
DMV-DLE 507/11 - 525/11
Regulacja strumienia gównego jest mořliwa tylko na V1!

Regulacj strumienia gównego naleřy przeprowadzi na otwartym zaworze. Regulacj na zaworze V1 przeprowadzi w czasie eksploatacji, stále kontrolowa nastawione wartořci. Najmniejszy nastawiony strumie objtořci:

DMV - D 507/11 - 525/11
DMV - DLE 507/11 - 525/11
Ana akým miktar ayar yalnızca V1'de mümkündür!

Ana akým miktar ayar ađk olan ventilde yaplr. V1 Ventilinde yaplacak ayar ventil almrken yapılacaktır. Ayar deterlerini sürekli olarak kontrol edin. Ayarlanabilir en kđk debi deterri:

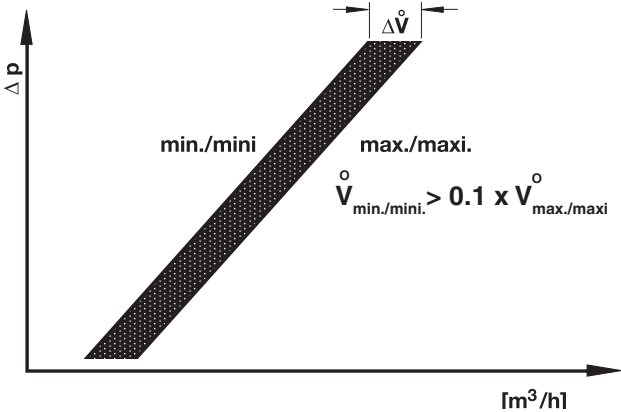
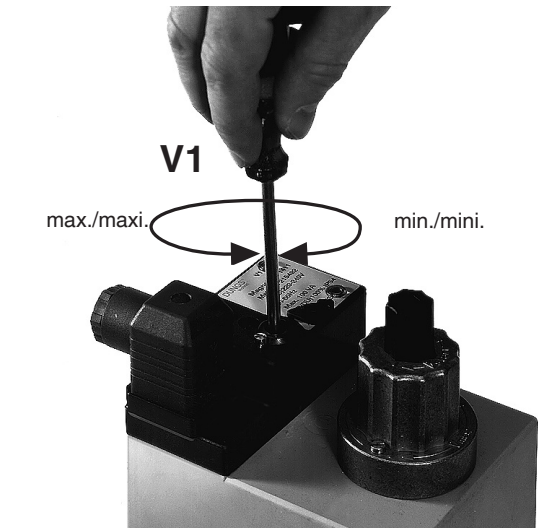
$\dot{V}_{min./mini.}^o > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}^o$

$\dot{V}_{min./mini.}^o > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}^o$

$\dot{V}_{min./mini.}^o > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}^o$

$\dot{V}_{min./mini.}^o > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}^o$

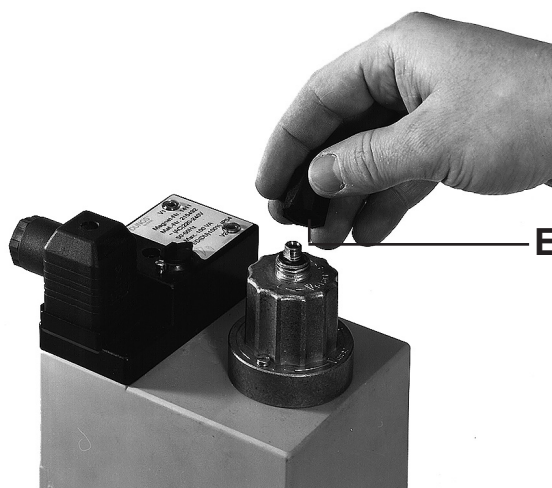
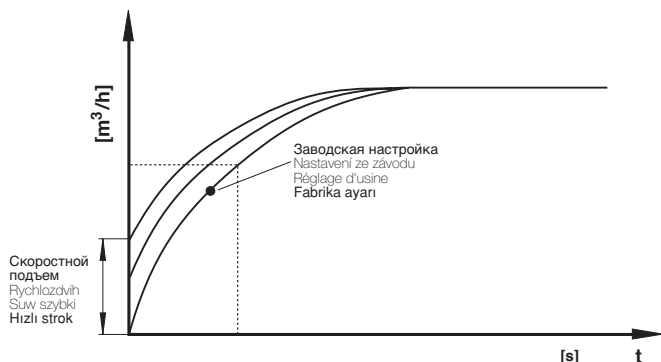
Один оборот соответствует подъему прил. на 0,5 мм
Jedno otoen odpovd cca 0,5 mm zdvihu
Jeden obrt odpovd wartořci suwu ok. 0,5 mm.
Dpmenin bir tur dndrlmesi 0,5 mm strok deterine eřittir.



Настройка скоростного подъема $V_{\text{старт}}$

Заводская настройка DMV-DLE: настройка скоростного подъема не произведена

1. Открутить регулировочный колпачок E гидравлического узла.
2. Регулировочный колпачок повернуть и использовать в качестве инструмента.
3. Поворачивая влево = возрастает скоростной подъем (+).



DMV-DLE Nastavení rychlozdvihu Vstart

Nastavení DMV-DLE ze závodu: rychlozdvih není nastaven.

1. Nastavovací čepičku E odšroubovat od hydrauliky.
2. Nastavovací čepičku obrátit a použít jako nářadí.
3. Otáčení doleva = zvětšení rychlozdvihu (+).

DMV-DLE Nastawienie suwu szybkiego Vstart

Nastawienie fabryczne DMV-DLE: suw szybki nie nastawiony

1. Wykręcić kapturek regulacyjny E z modułu hydraulicznego.
2. Odwrócić kapturek regulacyjny i wykorzystać w charakterze narzędzia.
3. Obrót w lewo = zwiększenie suwu szybkiego (+)

DMV - DLE Həzlə strok ayarə Vstart

Fabrika ayarə DMV - DLE: Həzlə strok ayarə yapılmamışdır

1. Ayar kapağı E hidraulik üniteden sökün.
2. Ayar kapağı döndürün ve alet olarak kullanın.
3. Kapağı sola döndürme = Həzlə strokun büyütülmesi (+)

Замена гидравлического узла или регулировочного диска

1. Установку выключить.
2. Удалить с винта с потайной головкой A предохранительный лак.
3. Выкрутить винт с потайной головкой A.
4. Выкрутить винт с цилиндрической головкой B.
5. Снять регулировочный диск C или гидравлический узел D.
6. Удалить заглушку E.
7. Заменить регулировочный диск C или гидравлический узел D
8. Вкрутить снова винты с потайной и цилиндрической головками. Винт с потайной головкой закрутить так, чтобы гидравлический узел можно было еще прокручивать.
9. Винт с потайной головкой A покрыть предохранительным лаком.
10. Проверку на герметичность проводить в точке измерения давления: через резьбовую пробку 2: DMV 507-520/11. через резьбовую пробку 3: DMV 525/11.
 $p_{\text{max.}} = 500 \text{ мбар}$
11. Провести проверку функционирования.
12. Включить установку.

Výměna hydrauliky nebo nastavovacího talíře

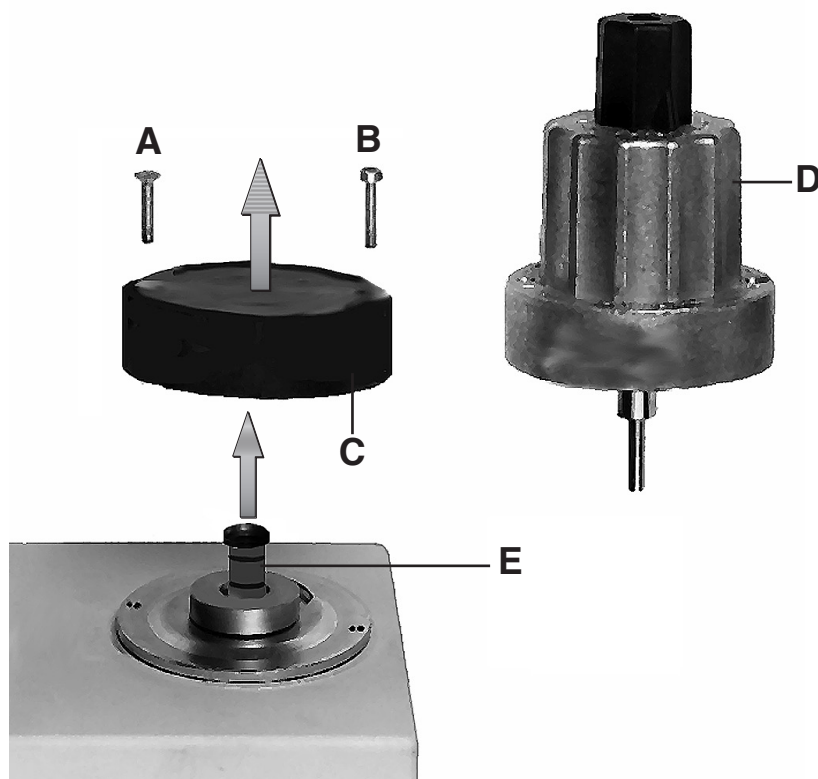
1. Zařízení vypnout.
2. Odstranit pojistný lak ze zápného šroubu A.
3. Zápný šroub A vyšroubovat.
4. Šroub s válcovou hlavou B vyšroubovat.
5. Nastavovací talíř C resp. hydrauliku D sejmout.
6. Závěrnou zátku E odstranit.
7. Nastavovací talíř C resp. hydrauliku D vyměnit.
8. Zápný šroub a šroub s válcovou hlavou opět zašroubovat. Zápný šroub utáhnout pouze tak, aby mohlo být s hydraulikou ještě otáčeno.
9. Zápný šroub A přetřít pojistným lakem.
10. **Zkouška těsnosti přes odběr tlaku:**
šroub uzávěru 2: DMV 507-520/11.
šroub uzávěru 3: DMV 525/11.
 $p_{\text{max.}} = 500 \text{ mbar}$
11. Provést funkční zkoušku.
12. Zařízení zapnout.

Wymiana modułu hydraulicznego lub tarczy regulacyjnej

1. Wyłączyć instalację.
2. Usunąć lakier zabezpieczający ponad śrubą z łbem stożkowym wpuszczanym A.
3. Wykręcić śrubę z łbem stożkowym wpuszczanym A.
4. Wykręcić śrubę z łbem walcowym B.
5. Podnieść tarczę regulacyjną C lub moduł hydrauliczny D.
6. Usunąć zaślepkę E.
7. Wymienić tarczę regulacyjną C lub moduł hydrauliczny D.
8. Na powrót wkręcić śrubę z łbem stożkowym wpuszczanym i śrubę z łbem walcowym. Śrubę z łbem stożkowym wpuszczanym dociągnąć tylko na tyle, aby można jeszcze było obracać moduł hydrauliczny.
9. Śrubę z łbem stożkowym wpuszczanym A pokryć lakierem zabezpieczającym.
10. **Przeprowadzić kontrolę szczelności poprzez odprowadzenie ciśnieniowe:**
śruba zamykająca 2: DMV 507-520/11
śruba zamykająca 3: DMV 525/11
 $p_{\text{max.}} = 500 \text{ mbar}$
11. Przeprowadzić kontrolę działania.
12. Włączyć instalację.

Hidrolik ünitesi veya ayar diskinin değiştirilmesi

1. Tesisi kapatın.
2. Gömme baplıd civata A üzerindeki emniyet boyasındı temizleyin.
3. Gömme baplıd civataydı A sökün.
4. Silindirik baplıd civataydı B sökün.
5. Ayar diskini C veya hidrolik ünitesini D kaldırın.
6. Kapak tapasındı E çıkarın.
7. Ayar diskini C veya hidrolik ünitesini D deititirin.
8. Gömme ve silindirik baplıd civataydı tekrar takın. Gömme baplıd civataydı hidrolik ünitesi döndürülebilecek kadar sıkın.
9. Gömme baplıd civataya A emniyet boyasındı sürün.
10. **Basıncı çökmüdüden sızdırmazlıdı kontrolünü:**
kapak civatasadı 2: DMV 507-520/11,
kapak civatasadı 3: DMV 507-520/11,
 $p_{\text{max}} = 500 \text{ mbar}$
11. Fonksiyon kontrolü yapın.
12. Tesisi tekrar çalıştırın.



Замена соленоида

Конструкция с регулировочным диском DMV-D 5.../11 или гидравлическим узлом DMV-DLE 5.../11

1. Вынуть гидравлический узел или установочный диск, как описано на стр. 6 в пунктах 1 - 5 "Замены гидравлического узла или регулировочного диска".
2. Установить новый соленоид. **Соблюдать № соленоида и напряжение!**
3. Смонтировать снова пневматический узел или установочный диск, как описано на стр. 6 в пунктах 7 - 11 "Замены гидравлического узла или регулировочного диска".

Výměna magnetu

Provedení s nastavovacím talířem DMV-D 5.../11 nebo hydraulikou DMV-DLE 5.../11

1. Hydrauliku resp. nastavovací talíř odstranit podle popisu na straně 6: „Výměna hydrauliky nebo nastavovacího talíře“, bod 1 - 5.
2. Magnet vyměnit. **Zohlednit číslo magnetu a napětí!**
3. Hydrauliku resp. nastavovací talíř namontovat podle popisu na straně 6 „Výměna hydrauliky nebo nastavovacího talíře“, bod 7 - 11.

Wymiana elektromagnesu

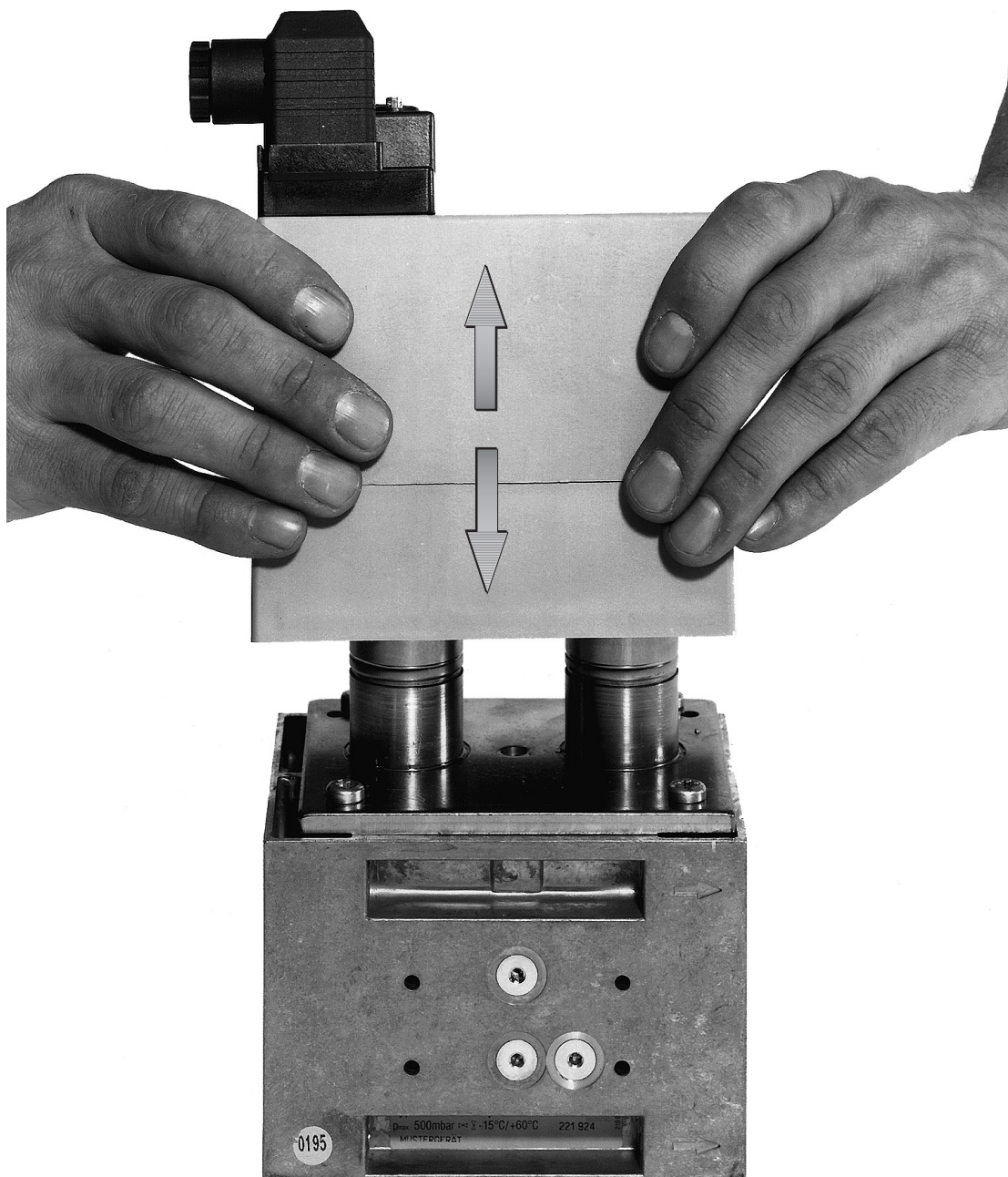
Wykonanie z tarczą regulacyjną DMV-D 5.../11 lub modulem hydraulicznym DMV-DLE 5.../11

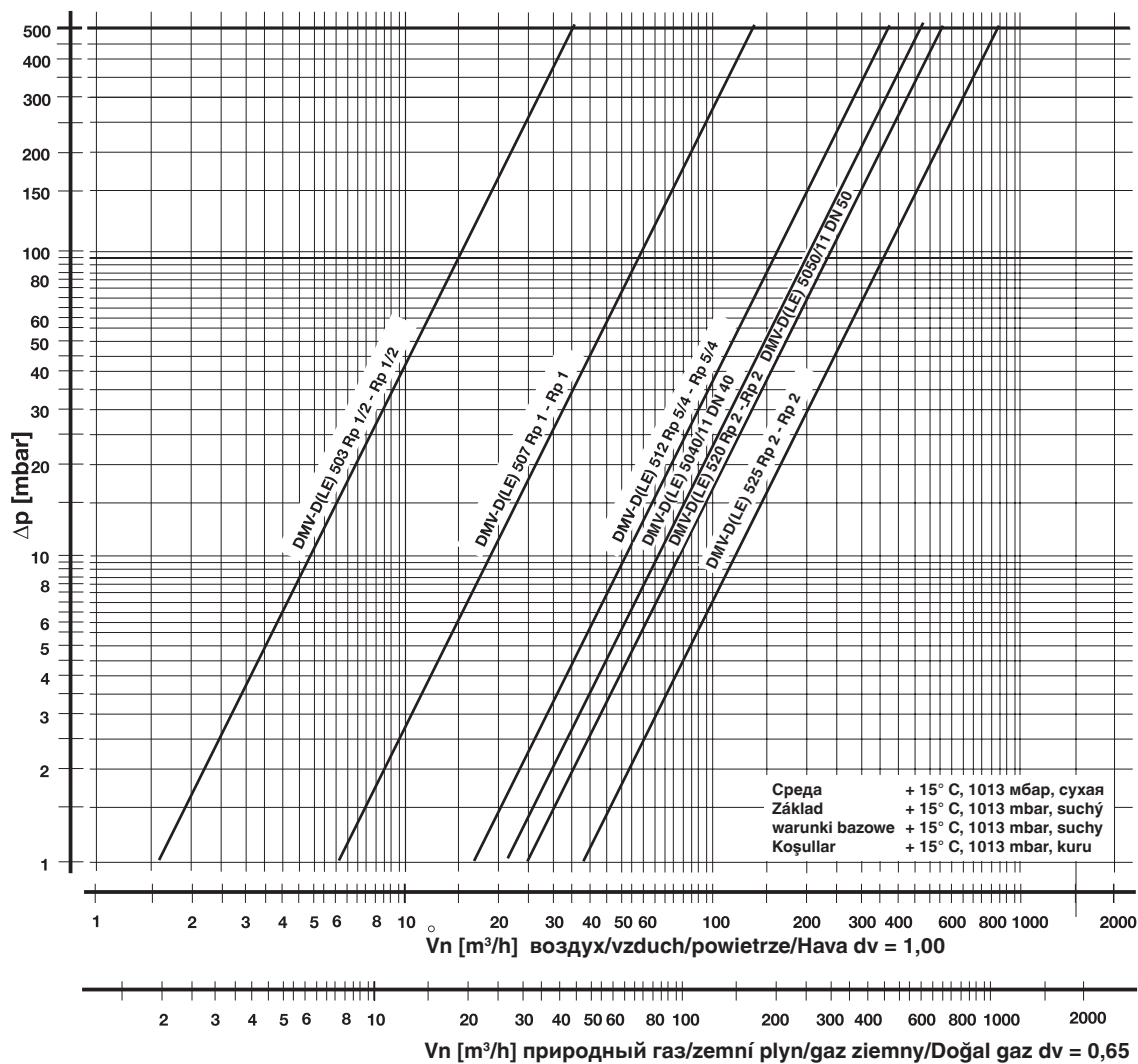
1. Usunąć moduł hydrauliczny lub tarczę regulacyjną w sposób opisany na stronie 6, punkty 1 - 5, "Wymiana modułu hydraulicznego lub tarczy regulacyjnej".
2. Wymienić elektromagnes. **Zastosować elektromagnes o właściwym numerze i napięciu!**
3. Na powrót zamontować moduł hydrauliczny lub tarczę regulacyjną w sposób opisany na stronie 6, punkty 7 - 11, "Wymiana modułu hydraulicznego lub tarczy regulacyjnej".

Məknatəs dəyişməsi

DMV - D 5.../11 - 525/11 ayar diskli veya DMV - DLE 5.../11 hidrolikli versiyonlar

1. Sayfa 6'da „Hidrolik ünitesi veya ayar diskinin dəyişdirilməsi“ bölümünde 1-5 nolu maddələrdə açəkləndəntə gəbi hidrolik ünitesi veya ayar diskini sökün.
2. Məknatəsə dəyişdirin. **Məknatəs Nr. ve gerilim dəyərinə diqqət edin!**
3. Sayfa 6'da „Hidrolik ünitesi veya ayar diskinin dəyişdirilməsi“ bölümünde 7-11 nolu maddələrdə açəkləndəntə gəbi hidrolik ünitesi veya ayar diskini təkrar takın.





Утечки в воздух (м³/час) во время монтажа вставки микрофилтра	Ztráty průtoku v [m³/h] vzduchu při instalování vložky jemného filtru	Straty natężenia przepływu w [m³/h] przy zabudowie wkładu mikrofiltra.	Σnce filtre elemanə kullanıldəpəndə meydana gelen akəḡ kayəplarə. Birim: [m³/h] Hava
Δp [mbar]	DMV 507/11 [m³/h]	DMV 512/11 [m³/h]	DMV 520/11 [m³/h]
2	1,20	9,0	17,5
5	1,70	11,0	21,5
10	1,80	13,2	27,0
20	1,90	16,0	34,5
40	2,30	18,4	45,0
70	2,50	22,5	56,0

$\dot{V}$ применяемый газ/použitý plyn/stosowany gaz/kullanılan gaz	$\dot{V}$ воздух/vzduch/powietrze/Hava	Вид газа Druh plynu Rodzaj gazu Gaz cinsi	Плотность Hustota Gęstość Özgöl ağırlıq [kg/m³]	dv	f
$f = \frac{\text{плотность воздуха / Hustota vzduchu / gęstość powietrza / Havanın özgül ağırlığı}}{\text{плотность применяемого газа / Hustota použitého plynu / gęstość stosowanego gazu / Kullanılan gazın özgül ağırlığı}}$		природный газ/Zemní plyn/ gaz ziemny/Doğal gaz	0.81	0.65	1.24
		Городской газ/Svítiplyn/ Gaz miejski/Hava gazə	0.58	0.47	1.46
		Сжиженный газ/Kapalný plyn/ Gaz plynny/LPG (səvə gaz)	2.08	1.67	0.77
		воздух/vzduch/ powietrze/Hava	1.24	1.00	1.00

Запасные части/ Оснастка Náhradní díly / příslušenství Części zamienne/osprzęt Yedek parçalar / Aksesuar	Заказной № Objednávací číslo Nr zamów. Sipariş Numarası
Резьбовая пробка, плоская с уплотнительным кольцом Šroub uzávěru, plochý s O-kroužkem Śruba zamykająca płaska z pierścieniem uszczelniającym typu O-ring Yassı kapak civatası, O-Halkası ile G 1/8	5 штук/комплект 5 kusů/sada 5 sztuk/zestaw 5 adet/set 230 432
Грязеуловитель, с сеткой Lapač nečistot, síto Oddzielacz zanieczyszczeń, sitko Pislik tutucu, elek DMV 525/11	 247 547
Фланец для запальной свечи G1/2, в комплекте Sada: příruba zapalovacího plynu G 1/2 Zestaw: kołnierz dla gazu zapłonowego G 1/2 Atepleme gazı flanşı G1/2 seti	 219 007
Комплект адаптеров для GW A2 с соединением G1/4 Adaptérová sada pro GW A2 s přípojem G 1/4 Zestaw łącznika pośredniego dla GW A2 z przyłącem G 1/4 G 1/4 bağlantı portlu GW A2 adaptör seti	 222 982
Гидравлический тормоз Hydraulická brzda Hamulec hydrauliczny Hidrolik freni DMV 507/11 - DMV 525/11 DMV 5040 - DMV 5050	по запросу na dotaz na zapytanie istek üzerine
Вставная шайба Zasunovací kotouč Podkładka wtykowa Geçmeli disk DMV 507/11 - DMV 520/11 DMV 525/11	 231 563 231 564
Штепсельная розетка, черная Svorkovnice, černá Puszka instalacyjna, czarna Kablo soketi, siyah GDMW, 3 pol. + E	 210 319
Соединительный фланец Připojovací příruba Kołnierz łączący Bağlantı flanşı DMV 507 Rp 1/2 DMV 507 Rp 3/4 DMV 507 Rp 1 DMV 512-520 Rp 1 DMV 512-520 Rp 1 1/4 DMV 512-520 Rp 1 1/2 DMV 512-520 Rp 2 DMV 525 Rp 2	 222 341 222 342 222 001 222 343 222 344 221 884 221 926 215 384
Уплотнительное кольцо, испытано по EN O-kroužek, přezkoušený podle EN Pierścień uszczelniający typu O-ring, z atestem wg EN O-Halkası, EN normu ile test edilmiştir DMV 507/11 57 x 3,0 DMV 512-520/11 75 x 3,5 DMV 525/11	 230 443 230 444 231 574

Запасные части/ Оснастка Náhradní díly / příslušenství Części zamienne/osprzęt Yedek parçalar / Aksesuar	Заказной № Objednávací číslo Nr zamów. Sipariş Numarası
Винт с цилиндрической головкой по DIN 912, 8.8 Šroub s válcovou hlavou DIN 912, 8.8 Śruba z łbem walcowym DIN 912, 8.8 Silindirik başlı civata DIN 912, 8.8 DMV 507/11 M6 x 30 DMV 512-520/11 M8 x 40	4 штук/комплект 4 kusů/sada 4 sztuk/zestaw 4 adet/set 231 588 231 589
Измерительный патрубок с уплотнительным кольцом Měřicí nástavec s těsnicím kroužkem Króciec pomiarowy z pierścieniem uszczelniającym Ölçüm nipeli conta ile G 1/8	5 штук/комплект 5 kusů/sada 5 sztuk/zestaw 5 adet/set 230 397
Запасной соленоид Náhradní magnet Wymienny elektromagnes Yedek mıknatıs DIN 43 650 DMV 507/11 1111 DMV 512/11 1211 DMV 520/11 1212 DMV 525/11 1411	по запросу na dotaz na zapytanie istek üzerine
Заглушка V2 Závěrná zátka V2 Śruba zamykająca V2 Kapak tapası V2 DMV 507/11 - DMV 520/11 DMV 525/11	 231 591 231 610
Диск для крепления соленоида Talíř pro upevnění magnetu Tarcza mocowania elektromagnesu Mıknatıs bağlama diskisi DMV 507/11 - DMV 520/11 DMV 525/11	 231 592 231 612
Комплект фильтра тонкой очистки, сито, стопорное кольцо Sada jemný filtr, síto, nákrůžek zestaw filtr drobnoczkowy, sitko, pierścienie ustalające Set ince filtre, süzgeç, tutucu halka DMV 507/11 DMV 512/11 - DMV520/11 DMV 525/11	 230 440 230 441 247 547



Проводить работы на двойном электромагнитном клапане разрешается только квалифицированному персоналу.

Práce na dvojitém magnetickém ventilu smějí být prováděny pouze odborným personálem.

Prace w obrębie zaworu elektromagnetycznego podwójnego mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.

Şkili manyetik ventilde yapđlmasđ gereken iřlemier sadece yetkili servis elemanlarđ tarafđndan yapđlmalđdır.

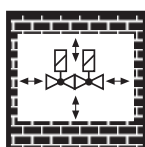


Предохраняйте поверхности фланцев от повреждений. Винты вкручивайте крестообразно.

Chránit přírubové plochy. Šrouby utahovat křížem.

Chronić powierzchnie kołnierzy. Śruby dokręcać na krzyż.

Flanm yüzeylerini koruyunuz. Cəvatalarđ karıulđklđ (řapraz) olarık sđkđnđz.

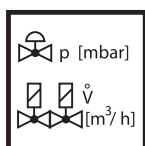


Не допускается прямой контакт между двойным электромагнитным клапаном и кирпичными, бетонными стенами, полом.

Přímý kontakt mezi dvojítým magnetickým ventilem a tvrdnoucím zdivem, betonovými stěnami, podlahou není přípustný.

Bezpośredni kontakt zaworu elektromagnetycznego podwójnego z murami, ścianami betonowymi i podłozem jest niedopuszczalny.

Şkili manyetik ventil ile sertleřmim (kurumum) duvar, beton duvarlar ve zemin arasđnda dođrudan temas olmasđ yasaktđr.



Установка номинальной мощности или заданного давления должна производиться исключительно на регуляторе давления газа. Дросселирование, зависящее от мощности, проводится через двойной электромагнитный клапан.

Jmenovitý výkon resp. požadované hodnoty tlaku zásadně nastavit na regulačním přístroji tlaku plynu. Výkonnostně specifické škrcení přes dvojitý magnetický ventil.

Przepływ znamionowy lub wartości zadane ciśnienia należy z zasady nastawić na regulatorze ciśnienia gazu. Dławienie dla uzyskania wymaganej wartości przepływu należy zapewnić poprzez podwójny zawór elektromagnetyczny.

Nominal güç veya basđnc itibari deteerleri genel olarak gaz basđncđ ayar cihazđnda ayarlanmalđdır. Güce batlıđ özel kđsma iřlemi ikili manyetik ventil úzerinden yapđlmalđdır.

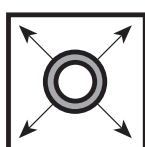


После проведения замены деталей провести проверку на безупречное состояние уплотнителей.

Při výměně součástí používat nezávadná těsnění.

Po demontażu części i dokonaniu zmian montażowych należy z zasady wykorzystać nowe uszczelki.

Parça deđiřtirirken / sđküp takarken genel olarak yeni contalar kullanđnđz.



При проведении проверки трубопровода на герметичность шаровой кран перед арматурой / DMV следует закрутить.

Zkouška těsnosti potrubí: kulový kohout před armaturami / DMV zavřít.

Kontrola szczelności rurociągu: zamknąć zawór kulowy leżący przed armaturami/DMV.

Boru hatlarđnđn sđzdđrmazlıđpđnđn kontrolü: Armatürlerden / Şkili manyetik ventilden (DMV) önceki yuvarlak (küresel) vanayđ kapatđnđz.

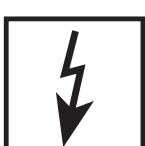


После завершения работ на двойном электромагнитном клапане провести проверку на герметичность и правильность функционирования.

Po ukončení prací na dvojitém magnetickém ventilu: provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

Po zakończeniu prac w obrębie zaworu elektromagnetycznego podwójnego należy przeprowadzić kontrolę szczelności i działania.

Şkili manyetik ventildeki řalıřmalardan sonra: Sđzdđrmazlıđk ve fonksiyon kontrolü yapđnđz.

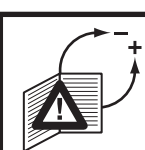


Запрещается проведение работ, если блок находится под газовым давлением или напряжением. Избегайте открытого огня. Соблюдайте инструкции государственных ведомств.

Nikdy neprovádět práce tehdy, když je zařízení pod tlakem plynu nebo pod napětím. Nepřibližovat se s otevřeným ohněm. Dodržovat místní předpisy.

Nigdy nie podejmować czynności roboczych przy utrzymaniu ciśnienia gazu lub przy doprowadzeniu napięcia. Unikać otwartych źródeł ognia. Przestrzegać przepisów bhp.

Gaz basđncđ veya elektrik gerilimi mevcutken katiyen sistemde herhangi bir řalıřma (bakđm / onarđm / deđiřtirme vs.) yapmayđnđz. Ařđk ateř bulundurmayđnđz. Kanuni yđnetmeliklere uyunuz.



Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.

Veřkeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.

Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.

Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan / fırın imalatçısının iřletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.



При несоблюдении указаний может быть нанесен физический или материальный ущерб.

Při nedodržování pokynů jsou možné následné škody na zdraví nebo věčné škody.

Nie przestrzeganie wskazówek postępowania może być przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybđ veya hasar söz konusudur.



Директива по оборудованию, работающему под давлением (PED), а также директива по энергоэффективности зданий (EPBD) требуют регулярной проверки теплогенераторов для обеспечения высокого КПД и минимальной нагрузки на окружающую среду.

По истечении срока эксплуатации необходимо заменять компоненты, обеспечивающие безопасность:

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) a směrnice o energetické náročnosti budov (EPBD) nařizují pravidelné přezkušování generátorů tepla za účelem dlouhodobého zajištění vysoké využitelnosti a potažmo minimálního ekologického zatížení.

Bezpečnostní komponenty je nutné po uplynutí stanovené životnosti vyměňovat:

Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych (PED) oraz dyrektywa w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (EPBD) wymagają regularnych przeglądów generatorów ciepła, aby zapewnić wysoki stopień ich wykorzystania w długim okresie, a tym samym jak najmniejszy wpływ na środowisko.

Istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa po osiągnięciu ich okresu użytkowania:

Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği (PED) ve Binalarda Toplam Enerji Performansı Direktifi (EPBD) uyarınca, uzun süreli yüksek verimlilik elde etmek ve asgari seviyede çevre kirliliğine yol açmak amacıyla ısıtma cihazlarının düzenli olarak kontrol edilmesi zorunludur.

Çalışma ömürlerini tamamlamış güvenlik açısından önemli bileşenler değiştirilmek zorundadır:

Компоненты, обеспечивающие безопасность Bezpečnostní komponenty Komponenty istotne dla bezpieczeństwa Güvenlik açısından önemli bileşenler	Срок службы, определяемый конструкцией Konstrukční životnost Trwałość eksploatacyjna zależna od konstrukcji Yapıya bağlı çalışma ömrü		Стандарт Norma Norma Standart	Температура для длительного хранения Trvalá skladovací teplota Stała temperatura przechowywania Daimi depolama sıcaklığı
	Количество циклов Počet cyklů Liczba cykli Döngü sayısı	Лет Roky Lata Yıl		
Системы контроля клапанов / Systémy na přezkušování ventilů / Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	250 000	10	EN 1643	0...45 °C 32...113 °F
Газ / Plyn / Gaz / Gaz Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnienia / Basınç denetleyicisi	50 000	10	EN 1854	
Воздух / Vzduch / Powietrze / Hava Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnienia / Basınç denetleyicisi	250 000	10	EN 1854	
Реле недостатка газа / Spínač nedostatku plynu / Presostat niskiego ciśnienia gazu / Gaz eksikliği şalteri	N/A	10	EN 1854	
Менеджер горения / Řídící jednotka hořáku / Menedžer paleniska / Ateşleme yöneticisi	250 000	10	EN 298 EN 230	
Реле контроля пламени в ультрафиолетовой области спектра ¹ UV čidla plamene ¹ Czujnik płomienia UV ¹ UV alev sensörü ¹	N/A	10 000 h ³ (4 ³)	---	
Регуляторы давления газа ¹ / Regulátory tlaku plynu ¹ / Regulatory ciśnienia gazu ¹ / Gaz basıncı kontrol cihazları ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Газовый клапан с системой контроля ² Plynový ventil se systémem na přezkušování ventilů ² Zawór gazu z układem kontroli zaworów ² Valf test sistemli gaz valfi ²	после выявления ошибки po výskytu závad po wykryciu błędu tespit edilen hataya göre		EN 1643	
Газовый клапан без системы контроля ² Plynový ventil bez systému na přezkušování ventilů ² Zawór gazu bez układu kontroli zaworów ² Valf test sistemi içermeyen gaz valfi ²	DN ≤ 25 200 000 25 < DN ≤ 80 100 000 80 < DN ≤ 150 50 000	10	EN 161	
Газовоздушные комбинированные системы / Soustava plyn/vzduch / Układy powiązane gazowo-powietrzne / Gaz-hava oranı kontrol sistemleri	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	
¹ Снижение эксплуатационных свойств вследствие старения / Zhoršující se provozní vlastnosti v důsledku stárnutí / Pogorszenie właściwości użytkowych z powodu starzenia / Eskime kaynaklı kötüleşen çalışma özellikleri ² Семейства газов II, III / Skupiny plynů II, III / Rodziny gazów II, III / Gaz sınıfları II, III ³ Часы эксплуатации / Provozní hodiny / Roboczo-godzin / Çalışma saati N/A неприменимо / netýká se / nie dotyczy / uygulanamaz				
Время хранения / Doba skladování / Okres przechowywania / Depolama süreleri				
Время хранения ≤ 1 года не сокращает срок службы, определяемый конструкцией. Doba skladování ≤ 1 rok nekracuje konstrukční životnost. Okres przechowywania ≤ 1 roku nie skraca zależnego od konstrukcji okresu trwałości eksploatacyjnej. ≤ 1 yıllık depolama süreleri tasarımı bağlı hizmet ömrünü kısaltmaz.				
DUNGS рекомендует не превышать максимальное время хранения 3 года . Společnost DUNGS doporučuje maximální dobu skladování 3 roky . Firma DUNGS zaleca, aby maksymalny okres przechowywania nie przekraczał 3 lat . DUNGS maksimum 3 yıllık bir depolama süresi tavsiye ediyor .				

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений, целью которых является улучшение изделия. / Změny na základě technického pokroku vyhrazeny. / Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w celu zapewnienia postępu technicznego. / Teknik geliştirme ve iyileştirme amacıyla değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Фактический адрес
Domovská adresa
Adres firmy
Şirket adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Почтовый адрес
Poštovní adresa
Adres do korespondencji
Posta adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com

Фактический адрес
Domořská adresa
Adres firmy
Şirket adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Почтовый адрес
Poštovní adresa
Adres do korespondencji
Posta adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com